

Jegyzőkönyv
a Budapest I. kerület Budavári Német Nemzetiségi Önkormányzat
2021. október 6-án megtartott üléséről

Az ülés helye: Budapest, I. Kapisztrán tér 1., I. emeleti tárgyaló

Az ülés kezdete: 13⁰⁰

Az ülés vége: 14⁰⁰

Jelen voltak: Farkas Márta, elnök
Hegedűsné Schmidt Ágnes, elnökhelyettes
Kereszthidi György, képviselő

A Hivatal részéről: Lipták Noémi, testületi ügyintéző

Farkas Márta, elnök: megállapította, hogy a testület három fővel határozatképes, és megnyitotta az ülést. Szavazásra bocsátotta a jegyzőkönyv hitelesítő személyére vonatkozó javaslatot.

21/2021. (X. 6.) BNNÖ sz. határozat

A Budapest I. kerület Budavári Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy a 2021. október 6-i ülés jegyzőkönyv hitelesítőjévé Kereszthidi György képviselőt választja meg.

(3 szavazatból 3 igen, 0 nem szavazattal, 0 tartózkodás mellett ELFOGADVA)

Farkas Márta, elnök: javasolta, hogy a meghívóban szereplő napirendi javaslaton túl egy további napirendi pont kerüljön megtárgyalásra „Együttműködési megállapodás megkötése a Baranya Megyei Harmonikásokért Egyesülettel” címmel. Szavazásra bocsátotta a napirendre vonatkozó javaslatot – a fenti kiegészítéssel.

22/2021. (X. 6.) BNNÖ sz. határozat

A Budapest I. kerület Budavári Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy a 2021. október 6-i ülésének napirendjét az alábbiak szerint határozza meg:

1. Beszámoló programokon való részvételről

Előterjesztő: Farkas Márta
elnök

2. Javaslat programokon való részvételre, valamint programok megszervezésére

Előterjesztő: Farkas Márta
elnök

3. Együttműködési megállapodás megkötése a Baranya Megyei Harmonikásokért Egyesülettel

Előterjesztő: Farkas Márta
elnök

4. Egyebek

(3 szavazatból 3 igen, 0 nem szavazattal, 0 tartózkodás mellett ELFOGADVA)

1. napirendi pont: Beszámoló programokon való részvételről

Előterjesztő: Farkas Márta
elnök

Hegedűsné Schmidt Ágnes, elnökhelyettes: elmondta, hogy az Önkormányzat képviselőtestületében 2021. szeptember 10-én részt vett a Budavári Önkormányzat díjátadó ünnepségén a Városházán, melyen átadták a Budavári Emlékérem díjat és Budavári Tóth Árpád Műfordítói díjakat. Az Emlékérem kitüntetését Szalóczi Beáta gyermek háziorvos és Szerencsés Károly történész, a Műfordítói díjat Bárász Péter műfordító kapta.

Farkas Márta, elnök: kérte, hogy a képviselő-testület fogadja el a beszámolót.

23/2021. (X. 6.) BNNÖ sz. határozat

A Budapest I. kerület Budavári Német Nemzetiségi Önkormányzat (a továbbiakban: Önkormányzat) Képviselő-testülete úgy határoz, hogy elfogadja Hegedűsné Schmidt Ágnes elnökhelyettes beszámolóját a Budavári Önkormányzat által 2021. szeptember 10-én megrendezett díjátadó ünnepségről, melyen a Budavári Emlékérem díj és a Budavári Tóth Árpád Műfordítói díjak átadására került sor.

(3 szavazatból 3 igen, 0 nem szavazattal, 0 tartózkodás mellett ELFOGADVA)

Farkas Márta, elnök: a Budavári Önkormányzat 2021. szeptember 11-én nyárbúcsúztató rendezvényt tartott az I. kerületi Czákó utcai Sport- és Szabadidőközpont területén. Az Budavári Önkormányzat felkérte a kerületi nemzetiségi önkormányzatokat a csatlakozásra, a csatlakozók részére külön sátrat biztosítottak.

Önkormányzatuk kulturális programokkal volt jelen a rendezvényen: kézműves bemutatót szerveztek a gyermekeknek, könyvbemutatót tartottak a Gulág Alapítvány könyveivel, Bihari Zoltán Mi svábok c. könyvével. Meghívásukra Szeltner Ildikó német hagyományörző hangszeren játszott, Jegercsik Csaba és Kecskés Tímea operettművészek pedig német-magyar egyveleget adtak elő német, osztrák szerzőktől. Az eseményt megjelentették a helyi újságban, az arról készült felvétel a „Kavicsok 24” Youtube-csatornán is megtekinthető.

Kérte, hogy a képviselő-testület fogadja el a beszámolót.

24/2021. (X. 6.) BNNÖ sz. határozat

A Budapest I. kerület Budavári Német Nemzetiségi Önkormányzat (a továbbiakban: Önkormányzat) Képviselő-testülete úgy határoz, hogy elfogadja Farkas Márta elnök beszámolóját a Budavári Önkormányzat által 2021. szeptember 11-én megszervezett nyárbúcsúztató rendezvényről, amelyen az Önkormányzat kézműves bemutató, könyvbemutató, német népi hangszer bemutató és német-magyar operett egyvelegek bemutatásának megszervezésével vett részt, az eseményt a médiában megjelentette.

(3 szavazatból 3 igen, 0 nem szavazattal, 0 tartózkodás mellett ELFOGADVA)

Farkas Márta, elnök: az Önkormányzat mindhárom képviselője részt vett 2021. szeptember 16-án, az Állambiztonsági Szolgálatok Történeti Levéltára és Mezőberény Város Önkormányzata által a budapesti kitelepítések 70. évfordulója emlékére rendezett „Elűzöttek és befogadók” című konferencián Mezőberényben, ahol előadásokra, kerekasztal-beszélgetésre került sor.

A konferencián résztvevőket Siklósi István polgármester köszöntötte, az eseményt Cseh Gergő Bendegúz, az ÁBTL főigazgatója nyitotta meg.

Hegedűsné Schmidt Ágnes, elnökhelyettes: valamennyi program megvalósult, az előadások magas színvonalúak voltak. Ellátogattak a Mezőberényi Német Hagyományőrző Egyesület házába, a német evangélikus templomba, megtekintették a helyi Gulág és kitelepítési emlékművet, a Wenckheim-Fejérváry kastély épületét, valamint részt vettek egy hagyományőrző töltött káposzta főzőversenyen, segítve annak elkészítését.

Farkas Márta, elnök: kérte, hogy a képviselő-testület fogadja el a beszámolót.

25/2021. (X. 6.) BNNÖ sz. határozat

A Budapest I. kerület Budavári Német Nemzetiségi Önkormányzat (a továbbiakban: Önkormányzat) Képviselő-testülete úgy határoz, hogy elfogadja Farkas Márta elnök és Hegedűsné Schmidt Ágnes elnökhelyettes beszámolóját a 2021. szeptember 16-án, az Állambiztonsági Szolgálatok Történeti Levéltára és Mezőberény Város Önkormányzata által a budapesti kitelepítések 70. évfordulója emlékére rendezett „Elűzöttek és befogadók” című konferenciáról, valamint a helyi német nemzetiségi emlékművek megtekintéséről, kulturális és hagyományőrző programokon való részvételről.

(3 szavazatból 3 igen, 0 nem szavazattal, 0 tartózkodás mellett ELFOGADVA)

Hegedűsné Schmidt Ágnes, elnökhelyettes: az Önkormányzat képviseletében 2021. szeptember 24-én részt vett a Fővárosi Német Nemzetiségi Önkormányzat rendezésében megvalósult Budapesti Németek Európa-napján és a budapesti nemzetiségi iskolák ünnepélyes tanévnitóján a XX. kerületi Német Nemzetiségi Gimnáziumban. Az eseményen köszöntőt mondott Johannes Haindl, Németország nagykövete és Schubert Olívia, a Magyarországi Németek Országos Önkormányzatának elnökhelyettese. A műsor a budapesti német nemzetiségi iskolák tanulóinak programjából és a városlódi Pergő Rozmaring Táncegyüttes előadásából került összeállításra. Átadták „Az év német pedagógusa 2020-2021” és a nemzetiségi gimnáziumok ösztöndíjas diákjainak szóló kitüntetést.

Farkas Márta, elnök: kérte, hogy a képviselő-testület fogadja el a beszámolót.

26/2021. (X. 6.) BNNÖ sz. határozat

A Budapest I. kerület Budavári Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy elfogadja Hegedűsné Schmidt Ágnes elnökhelyettes beszámolóját a 2021. szeptember 24-én, a Fővárosi Német Nemzetiségi Önkormányzat által megrendezett Budapesti Németek Európa-napján és a budapesti nemzetiségi iskolák ünnepélyes tanévnitóján való részvételről.

(3 szavazatból 3 igen, 0 nem szavazattal, 0 tartózkodás mellett ELFOGADVA)

Hegedűsné Schmidt Ágnes, elnökhelyettes: az Önkormányzat képviselőjében részt vett a Budai Polgári Közösség által 2021. szeptember 26-án szervezett Budai Polgári Piknik és Családi Sportnapon, amelyen a Budavári Polgárőrséggel közösen vettek részt.

Hegedűsné Schmidt Ágnes, elnökhelyettes: az eseményről írásbeli beszámolót készített.

Farkas Márta, elnök: kérte, hogy a képviselő-testület fogadja el a beszámolót.

27/2021. (X. 6.) BNNÖ sz. határozat

A Budapest I. kerület Budavári Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy elfogadja Hegedűsné Schmidt Ágnes elnökhelyettes beszámolóját a 2021. szeptember 26-án a Budai Polgári Piknik és Családi Sportnapon a Budavári Polgárőrséggel közösen történt, könyvbemutatóval egybekötött részvételről a melléklet szerinti tartalommal.

(3 szavazatból 3 igen, 0 nem szavazattal, 0 tartózkodás mellett ELFOGADVA)

Farkas Márta, elnök: az Önkormányzat képviselőjében Farkas Márta elnök és Kereszthidi György képviselő 2021. szeptember 26-án Kiskassán szüreti mulatságon vett részt, ahol a mustkészítés a helytörténeti kiállítás szőlődarálójával és présével történt, és szüreti sváb ételt is kóstolhattak. A meghívott vendégek a Harkányi Singvögel Kórus és a Mároki Német Tánccsoport voltak. Kérte, hogy a képviselő-testület fogadja el a beszámolót.

28/2021. (X. 6.) BNNÖ sz. határozat

A Budapest I. kerület Budavári Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy elfogadja Farkas Márta elnök beszámolóját a 2021. szeptember 26-án, a kiskassai hagyományörző szüreti mulatságon való részvételről.

(3 szavazatból 3 igen, 0 nem szavazattal, 0 tartózkodás mellett ELFOGADVA)

2. napirendi pont: Javaslat programokon való részvételre, valamint programok megszervezésére

Előterjesztő: Farkas Márta
elnök

Farkas Márta, elnök: javasolja, hogy az Önkormányzat vegyen részt a Harkányi Német Nemzetiségi Önkormányzat által 2021. október 16-án megrendezésre kerülő őszi fesztiválon. 17 órától szentmisére kerül sor a harkányi Jézus Szíve Katolikus templomban, 18 órától német nemzetiségi műsorszám lesz; fellépnek többek között a Bólyi Harmonikások, a Harkányi Német Nemzetiségi Önkormányzat Singvögel Kórusa és a Babarci Német Nemzetiségi tánccsoport.

Kérdés, hozzászólás nem lévén, szavazásra bocsátotta az alábbi határozati javaslatot:

„A Budapest I. kerület Budavári Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy részt vesz a 2021. október 16-án megrendezésre kerülő Harkányi Őszi Fesztiválon.”

29/2021. (X. 6.) BNNÖ sz. határozat

A Budapest I. kerület Budavári Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy részt vesz a 2021. október 16-án megrendezésre kerülő Harkányi Őszi Fesztiválon.

(3 szavazatból 3 igen, 0 nem szavazattal, 0 tartózkodás mellett ELFOGADVA)

Farkas Márta, elnök: a Budavári Önkormányzat október 23-án megemlékezést tart a Széna téren. A megemlékezésen a Budavári Bolgár Nemzetiségi Önkormányzattal közös koszorút fognak elhelyezni.

Kérdés, hozzászólás nem lévén szavazásra tette fel az alábbi határozati javaslatot.

„A Budapest I. kerület Budavári Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy részt vesz 2021. október 23-án, az 1956-os forradalom és szabadságharc évfordulóján a Budavári Önkormányzat által szervezett koszorúzással egybekötött megemlékezésen.”

30/2021. (X. 6.) BNNÖ sz. határozat

A Budapest I. kerület Budavári Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy részt vesz 2021. október 23-án, az 1956-os forradalom és szabadságharc évfordulóján a Budavári Önkormányzat által szervezett koszorúzással egybekötött megemlékezésen.

(3 szavazatból 3 igen, 0 nem szavazattal, 0 tartózkodás mellett ELFOGADVA)

Farkas Márta, elnök: javasolta, hogy az Önkormányzat vegyen részt 2021. november 25-én, a Szovjetunióba elhurcolt magyar politikai rabok és kényszermunkások emléknapja alkalmából a Gulág áldozatainak emlékkövénél az V. kerületi Honvéd téren tartandó koszorúzással egybekötött állami megemlékezésen, ahol a BNNÖ a német nemzetiségi elhurcoltakra emlékezik.

Kérdés, hozzászólás nem lévén, szavazásra bocsátotta az alábbi határozati javaslatot:

„A Budapest I. kerület Budavári Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy 2021. november 25-én részt vesz a Szovjetunióba elhurcolt magyar politikai rabok és kényszermunkások emléknapja alkalmából a Gulág áldozatainak emlékkövénél az V. kerületi Honvéd téren tartandó koszorúzással egybekötött megemlékezésen, ahol a BNNÖ a német nemzetiségi elhurcoltakra emlékezik.”

31/2021. (X. 6.) BNNÖ sz. határozat

A Budapest I. kerület Budavári Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy 2021. november 25-én részt vesz a Szovjetunióba elhurcolt magyar politikai rabok és kényszermunkások emléknapja alkalmából tartott koszorúzással egybekötött megemlékezésen, ahol a BNNÖ a német nemzetiségi elhurcoltakra emlékezik.

(3 szavazatból 3 igen, 0 nem szavazattal, 0 tartózkodás mellett ELFOGADVA)

Farkas Márta, elnök: az I. kerületi nemzetiségi önkormányzatoknak a Budavári Önkormányzat közreműködésével lehetősége nyílik közös nemzetiségi nap

megszervezésére. Javasolja, hogy Önkormányzatuk vegyen részt 2021. november 27-én a Márai Sándor Művelődési Házban megrendezésre kerülő „Budavári Nemzetiségi Kultúrák Bemutatója” rendezvényen. Javasolja továbbá, hogy Önkormányzatuk a Sax Buam zenekart, Sax Norbert harmonikaművész és családja zenekarát hívja meg az eseményre, valamint készüljön német nemzetiségi ételek kóstolóval.

Kérdés, hozzászólás nem lévén, szavazásra bocsátotta az alábbi határozati javaslatot:

„A Budapest I. kerület Budavári Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy részt vesz a 2021. november 27-én a Márai Sándor Művelődési Házban megrendezésre kerülő „Budavári Nemzetiségi Kultúrák Bemutatója” rendezvényen; melyre a Sax Buam zenekart, Sax Norbert harmonikaművész és családja zenekarát hívja meg, valamint német nemzetiségi étel kóstolóval készül.”

32/2021. (X. 6.) BNNÖ sz. határozat

A Budapest I. kerület Budavári Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy részt vesz a 2021. november 27-én a Márai Sándor Művelődési Házban megrendezésre kerülő „Budavári Nemzetiségi Kultúrák Bemutatója” rendezvényen; melyre a Sax Buam zenekart, Sax Norbert harmonikaművész és családja zenekarát hívja meg, valamint német nemzetiségi étel kóstolóval készül.

(3 szavazatból 3 igen, 0 nem szavazattal, 0 tartózkodás mellett ELFOGADVA)

3. napirendi pont: Együttműködési megállapodás megkötése a Baranya Megyei Harmonikásokért Egyesülettel

Előterjesztő: Farkas Márta
elnök

Farkas Márta, elnök: javasolja, hogy az Önkormányzat támogassa az V. Pécsi Harmonika Fesztivál megrendezését. A rendezvény célja a németiség egyik fontos zenei kifejező eszközének, a harmonikának a fiatalok körében történő népszerűsítése. Mivel az Önkormányzat kiemelt feladatának tekinti a magyarországi németiség hagyományainak, kulturális örökségének a nagyközönség elé tárásával kapcsolatos teendőket, a fiatalok identitásának erősítését, a nemzetiségi közösség sajátos, kulturális önazonosságának erősítését, a történelmi múlt ápolását, javasolja, hogy a rendezvény támogatása érdekében kössenek együttműködési megállapodást a Baranya Megyei Harmonikásokért Egyesülettel. Ennek keretében 25 000 F-t nyújtanak a fesztivál megrendezéséhez, valamint a gálakoncertre 10 db jegyet vásárolnak 25 000 Ft értékben.

Kérdés, hozzászólás nem lévén, szavazásra bocsátotta az alábbi határozati javaslatot:

„A Budapest I. kerület Budavári Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy a határozat melléklete szerinti tartalommal együttműködési megállapodást köt a Baranya Megyei Harmonikásokért Egyesülettel az V. Pécsi Harmonika Fesztivál megrendezésének támogatására a németiség egyik fontos zenei kifejező eszközének, a harmonikának a fiatalok körében történő népszerűsítése érdekében, melyhez 50 000 Ft összeget különít el a 2021. évi költségvetés terhére.”

33/2021. (X. 6.) BNNÖ sz. határozat

A Budapest I. kerület Budavári Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy a határozat melléklete szerinti tartalommal együttműködési megállapodást köt a Baranya Megyei Harmonikásokért Egyesülettel az V. Pécsi Harmonika Fesztivál megrendezésének támogatására a németiség egyik fontos zenei kifejező eszközének, a harmonikának a fiatalok körében történő népszerűsítése érdekében, melyhez 50 000 Ft Ft összeget különít el a 2021. évi költségvetés terhére.

(3 szavazatból 3 igen, 0 nem szavazattal, 0 tartózkodás mellett ELFOGADVA)

4. napirendi pont: Egyebek

Farkas Márta, elnök: Budavári Önkormányzat ismételten pályázatot írt ki a civil szervezetek 2021. évi támogatására. Javaslom, hogy a Budavári Német Nemzetiségi Önkormányzat nyújtson be pályázati programot „Budavári Nemzetiségi Kulturális Délután” címmel 250 000 Ft összeggel, melyet a 2021. november 27-i kerületi nemzetiségi nap megszervezéséhez szeretnének felhasználni. 50 000 Ft önrészt az Önkormányzatuk biztosít.

Kérdés, hozzászólás nem lévén, szavazásra bocsátotta az alábbi határozati javaslatot:

„A Budapest I. kerület Budavári Német Nemzetiségi Önkormányzat úgy határozat, hogy a Budavári Önkormányzat által kiírt 2021. évi civil pályázaton pályázati programot nyújt be „Budavári Nemzetiségi Kulturális Délután” címmel.”

34/2021. (X. 6.) BNNÖ sz. határozat

A Budapest I. kerület Budavári Német Nemzetiségi Önkormányzat úgy határozat, hogy a Budavári Önkormányzat által kiírt 2021. évi civil pályázaton pályázati programot nyújt be „Budavári Nemzetiségi Kulturális Délután” címmel.

(3 szavazatból 3 igen, 0 nem szavazattal, 0 tartózkodás mellett ELFOGADVA)

Egyebek nem lévén az Elnök megköszönte a részvételt és az ülést bezárta.

Budapest, 2021. október 25.


Kereszthidi György
jegyzőkönyv-hitelesítő




Farkas Márta
elnök

MEGHÍVÓ

AZ ÁLLAMBIZTONSÁGI SZOLGÁLATOK TÖRTÉNETI LEVÉLTÁRA ÉS
MEZŐBERÉNY VÁROS ÖNKORMÁNYZATA
TISZTELETTEL MEGHÍVJA ÖNT A
BUDAPESTI KITELEPÍTÉSEK 70. ÉVFORDULÓJA EMLÉKÉRE RENDEZETT

ELŰZÖTTEK ÉS BEFOGADÓK

CÍMŰ KONFERENCIÁJÁRA

HELYSZÍN: VÁROSHÁZA
MEZŐBERÉNY, KOSSUTH TÉR 1.
IDŐPONT: 2021. SZEPTEMBER 16.

A járványhelyzetre való tekintettel a rendezvényt az érvényben lévő járványügyi szabályokat betartva, előzetes regisztrációhoz kötötten tudjuk megtartani. Regisztrálni az ÁBTL honlapján lehetséges.

PROGRAM

10:00
KÖSZÖNTŐ Siklósi István polgármester
MEGNYITÓ Cseh Gergő Bendegúz főigazgató (ÁBTL)

10:30–12:00 I. SZEKCIÓ
Üléselnök: Papp István (ÁBTL)
Palasik Mária (ÁBTL)
Tények és adatok a budapesti kitelepítésekről

Erdész Ádám (Magyar Nemzeti Levéltár Békés Megyei Levéltára)
Tények és adatok a Békés megyébe kitelepítettekről és befogadóikról

Kisari Miklósné (Mezőberény)
Tények és adatok a Mezőberénybe kitelepítettekről és befogadóikról

Cseh Gergő Bendegúz (ÁBTL)
Az 1951. évi kitelepítés iratai a Történeti Levéltárban

12:00–13:00 FOGADÁS és BÜFÉEBÉD

13:00–14:30 II. SZEKCIÓ
Üléselnök: Palasik Mária (ÁBTL)

Köbel Szilvia (ÁBTL)
Kitelepített és befogadó evangélikusok Mezőberényben

Csóka Ferenc
Kitelepített rendőrtisztek és családjaik Mezőberényben

Papp István (ÁBTL)
Két világ találkozása. Budapestről kitelepítettek Csorváson

Szekér Nóra (ÁBTL)
Szövetségi kapitány a kitelepítésben – Dietz Károly üldöztetése a háború után

14:30–14:45 KÁVÉSZÜNET

14:45–16:15 III. SZEKCIÓ
Üléselnök: Szekér Nóra (ÁBTL)

Hantó Zsuzsa (Koszorús Ferenc Emlékbizottság)
A kitelepítés családok életére gyakorolt kumulatív hatása, a „transzgenerációs trauma”

KEREKASZTAL-BESZÉLGETÉS - Megőrzött történeteink: 1951–1953
A beszélgetésben részt vesz: Tassy-Becz Éva, Sobor Mária, Herczeg László, Kelety Gábor
A beszélgetést vezeti: Erdész Ádám (Magyar Nemzeti Levéltár Békés Megyei Levéltára)

16:15
ZÁRSZÓ Papp István főosztályvezető (ÁBTL)

A rendezvény védnöke Zalai Mihály, a Békés Megyei Önkormányzat Közgyűlésének elnöke.



28/2021. (X. 6.) BNNÖ sz. határozat melléklete

A Budai Polgári Piknik és Családi Sportnap rendezvénye

Időpont: Budapest, 2021. szeptember 26. (vasárnap)

**Helyszín: Czakó utcai Sport – és Szabadidőközpont
(Budapest, I. ker. Czakó u. 2-4.)**

A Családi Sportnapra a Budai Polgári Közosségtól a Budapest, I. ker. Budavári Polgárőr, Önkéntes Tűzoltó, Egészség- és Természetvédő Egyesület kapott meghívást, ami kibővült a Budavári Német Nemzetiségi Önkormányzat meghívásával is.

A Czakó utcai Sport- és Szabadidőközpontban egy sátorban került elhelyezésre a két szervezet.

A családi napot a kerület lakosai számára rendezték meg 9.00 – 14.00 óráig terjedő időtartamban.

A családi napra igen sok kerületi család látogatott el, kisgyermekkel.

A két szervezet által közösen kínált programok a következők voltak:

A Budavári Polgárőrség tulajdonában lévő sebességmérő készüléket mutattuk be a gyermekeknek, ezt a gyerekek nagy örömmel szőtták "használni", mérni lehet a futásuk sebességét. A készüléket egyébként a forgalomban polgárőrök kezelik és tájékoztatást adnak a gépjárművek vezetőinek az aktuális gépjármű sebességről, gyorsajtást fékező tényezőként.

A Budapesti Polgárőr Szövetség tulajdonában lévő, de a Budavári Polgárőrség által kölcsönkért **ún. részeg szemüveggel megmutattuk a gyermekeknek**, hogy milyen az ittas állapot. A szemüveg felpróbálásával a fiatalok megérezhették, hogy milyen hatást kelt, ha valaki részeg, ittas állapotban van. A szemüveggel kellett bójákat megkerülni, ami nagy derűtséget okozott, mivel igen nehezen tudták a feladatot végrehajtani.

A Budapesti Polgárőr Szövetség tulajdonában lévő, de a Budavári Polgárőrség által kölcsönkért **ambu babával** az újraélesztés mozzanatait mutattuk meg, a szakszerű ellátás mozdulatsorait. Az ambu baba használatánál egyesületünk egészségügyi végzettségű (mentőtiszt főiskolára járó) kollégája működött közre.

A Budavári Polgárőrség két tagja gyermekek számára érdekes foglalkozásokat tartott: kézművesség, **nemezelés** került bemutatásra, amely utóbbi a 14 éves kor alatti gyermekek között nagy népszerűségnek örvendett a foglalkozást vezető Belényi-Rutai Katalin szerint is.

A felnőttek, illetve 14 év feletti gyermekek részére pedig ún. „**önismereti kreatív foglalkozás**”, került bemutatásra, beszélgetés formájában, amely beszélgetést Daróczi Kata kollégánk vezette.

A családi napi programok eredményességéhez **bűnmegelőzéssel kapcsolatos szórólapokkal, ismertető anyagokkal** tudunk hozzájárulni.

A **Budavári Német Nemzetiségi Önkormányzat** bemutatkozása érdekében a nemzetiségi zászló és a BNNÖ feliratát a sátorban jól látható helyen kihelyeztük.

A bűnmegelőzéssel összefüggésben egy német nyelvű szórólapot is osztogattunk a gyermekekkel érkező szülőknek.

A szórólap: *Enzigartige Bewegung in Europa – Die Ungarische Bürgerwache*” elnevezéssel került nyomtatásra az Országos Polgárőr Szövetség részéről.

Erre az alkalomra készítettünk *Budavári Német Nemzetiségi Önkormányzat* felirattal ajándék reklámtollakat, amelyeket a felnőtt lakosok szívesen elfogadtak.

A rendezvényt meghirdettük a Budavári Polgárőrség tagjai között, valamint a facebook felületen is, hogy minél nagyobb számban legyenek jelen a kerület lakosai, a programok felől érdeklődők.

A családi napon 10 fővel képviseltette magát a Budavári Polgárőrség. (Mellékeljük a jelenléti ívet.)

A rendezvényen résztvevő szervezők:

- meleg ebédet kaptak a Budavári Polgári Közösség jóvoltából,
- a Budavári Polgárőrség részéről zárt (külön becsomagolt) szendvicset,
- a BNNÖ részéről édességként müzli szeleteket.

A rendezvényen az aktuális járványügyi szabályok szerint jártak el.

A Budavári Polgárőrség a sátorban mindenki részére kézfertőtlenítőt, igény szerint szájmascskot biztosított.

A családi és sportprogram sikerét a remek nyáriás időjárás segítette elő, a Budai Polgári Közösség által összeállított színes egész délelőttöt kitöltő program, a Budavári Polgárőrség gazdag eszközkínálata, valamint a Budavári Német Nemzetiségi Önkormányzat reklámanyagai.

A Budavári Német Nemzetiségi Önkormányzatnak ez a rendezvény mindenképpen a nyilvánosság előtti megjelenést, a kerület lakosai, családjai számára történő megismertetést jelentette.

A családi nap nagy sikerrel zárult!

Budapest, 2021. szeptember 30.

Dr. Hegedűsné Schmidt Ágnes
Budavári Polgárőrség titkára és
a Budavári Német Nemzetiségi Önkormányzat elnökhelyettese



BUDAI POLGÁRI PIKNIK ÉS CSALÁDI SPORTNAP

2021. SZEPTEMBER 26., VASÁRNAP 9.00-14.00

CZAKÓ UTCAI SPORT- ÉS SZABADIDŐKÖZPONT
(BUDAPEST, I. KER CZAKÓ U.2-4.)

9.00 - KISPÁLYÁS FOCITORNA

10.00 - SPORTPROGRAMOK

FUTÓVERSENY, TÁVOLUGRÁS, SZIVACSKÉZILABDA-,
MAGYAR SZABLYAVÍVÁS-, VÍVÁS BEMUTATÓ

10.00 - SZENT ISTVÁN, REX HUNGARORUM

BÁBELŐADÁS

10.45 - ÁLOMCIRKUSZ

ÁLOMZUG TÁRSULÁS ELŐADÁSA

12.00 - BOGRÁCSEBÉD

ZENEI ALÁFESTÉSSSEL

13.00 - OLIMPIKONJAINK ÜZENETE

BESZÉLGETÉS SPORTRÓL, KÜZDELMEKRŐL, HELYTÁLLÁSRÓL
IMRE GÉZA VILÁG- ÉS EURÓPA-BAJNOK, KÉTSZERES OLIMPIAI EZÜSTÉRMES,
KÉTSZERES OLIMPIAI BRONZÉRMES PÁRBAJTÖRVÍVÓVAL, BUDAVÁR DÍSZPOLGÁRÁVAL.

13.45 - TOMBOLA

JÓTÉKONYSÁGI TOMBOLASORSOLÁS ÉS FOCITORNA EREDMÉNYHIRDETÉS,
VÁNDORKUPA ÁTADÁSA

10.00 - 14.00 HÁTTÉRPROGRAMOK:

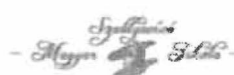
TEKERGŐTÉR - ÜGYESSÉGI JÁTÉKOK
KOSARAS KÖRHINTA - FASZERKEZETES, KÉZZEL HAJTHATÓ KÖRHINTA
EGÉSZSÉGÜGYI MÉRÉSEK, TANÁCSADÁS - MAGYAR VÖRÖSKERESZT

A részvétel díjtalan,
de regisztrációhoz kötött!

REGISZTRÁCIÓ ÉS TOVÁBBI INFORMÁCIÓK:

budaipolgarikozosseg@gmail.com

facebook.com/budaipolgarikozosseg



[Az idézett szöveg el van rejtve]

[Az idézett szöveg el van rejtve]

<Budavári Polgárőrség.jpg><Budavari Onkentes Tuzo Itó Egyesület logó.jpg>

Szüreti mulatság

Kiskassán

2021.09.26. vasárnap

Helyszín: 7767 Kiskassa, Petőfi u. 70.

Programok:

9 órától: Szőlő szüret

Szüretelő kést, ollót hozz magaddal!

Mustkészítés

**a helytörténeti kiállítás szőlő
darálójával és présével.**

Mustkóstolás sváb kiflivel

Szüreti sváb étel fogyasztása

Meghívott vendégek:

a Harkányi Singvögel Kórus

és a Mároki Német Tánccsoport.

Mindenkit sok szeretettel várunk!

Érdeklődni a következő telefonszámokon lehet:

- +36-30/ 6398212

- +36-70/4160741

Kiskassáért Német Egyesület

Kiskassai Német Önkormányzat









Együttműködési megállapodás

Amely létrejött egyrészről:

a **Baranya Megyei Harmonikásokért Egyesület** (7632 Pécs, Gárdonyi G. u. 1/3., nyilvántartási szám: 02-02-0003697 , adószám: 18878514-1-02, bankszámla száma: 11731070-26906078, képviseli: Kéméndi Tamás),
másrészről a **Budapest I. ker. Budavári Német Nemzetiségi Önkormányzat** (székhely: 1014. Budapest, Kapisztrán tér 1, adószáma: 15778738 -1-41, bankszámla száma: 12001008-01336013-00100008, képviseli: Farkas Márta elnök)

Felek között a mai napon, az alábbi feltételekkel:

1. A Baranya Megyei Harmonikásokért Egyesület megszervezi az „**V. Pécsi Harmonika Fesztivált**” 2021. október 3. és október 9. között.
2. A Budapest I. ker. Budavári Német Nemzetiségi Önkormányzat kiemelt feladatának tekinti a magyarországi németiség hagyományainak, kulturális örökségének a nagyközönség elé tárásával kapcsolatos teendőket. A fiatalok identitásának erősítését, a nemzetiségi közösség sajátos, kulturális önazonosságának erősítését, a történelmi múlt ápolását, valamint együttműködés nemzetiségi civil szervezettel.
3. A Baranya Megyei Harmonikásokért Egyesület rendezvényével ezen feladatok teljesítéséhez kínál együttműködési lehetőséget, a nemzetiségi közösség sajátos, kulturális önazonosságának erősítését, valamint az együttműködést nemzetiségi civil szervezettel. A rendezvény célja a németiség egyik fontos zenei kifejező eszközének, a harmonikának, fiatalok körében történő népszerűsítése is.
4. Mindezekre tekintettel a Budapest I. ker. Budavári Német Nemzetiségi Önkormányzat együttműködik a Baranya Megyei Harmonikásokért Egyesülettel, s együttműködés keretében **25 000 Ft, azaz huszonötezer forint támogatást** nyújt a hét napos pécsi Harmonika Fesztivál megrendezéséhez, melyet a szerződés aláírása után 15 napon belül átutal a Baranya Megyei Harmonikásokért Egyesület számlájára.
5. A támogatás másik lehetősége a Gálakoncertre legalább 10 darab jegy vásárlása **2.500 Ft/fő 25 000, azaz huszonötezer Ft** értékben. A **Gálakoncert** a pécsi Kodály Központban lesz, október 9.-én 19:00 órától. A „*Harmonikával a világ körül*” elnevezésű koncerten a Baranya Megyei Harmonikazenekar (amely a megyében tanuló harmonikás növendékekből és tanáraikból áll) mellett fellép, *Horváth István* és *Vermes Timea* operaénekes, valamint *Gráf Vivien* énekes.

6. Jegy elővásárlási lehetőségről és számla kiállításáról az alábbi e-mail címen, illetve telefonszámon érdeklőhetnek: kemendi.tamas@gmail.com ; 0630\228-16-01.

7. A Budapest I. ker Budavári Német Nemzetiségi Önkormányzat együttműködés keretében 10 darab belépőjegyet vásárol és támogatást is nyújt 4. 5. pontban.

Jelen szerződést a felek, mint akaratukkal megegyezőt elolvasás és értelmezés után írták alá.

Felek vitás kérdések esetében megegyezésre törekednek, ennek sikertelensége esetére a Pécsi Járásbíróság illetékességét fogadják el.

Budapest, 2021.....

.....

elnök
Német Nemzetiségi
Önkormányzat

.....

Kéméendi Tamás
elnök
Baranya Megyei Harmonikásokért
Egyesület

2021.10.09. 19:00

Pécs, Kodály Központ

Vendég:

**Horváth István (tenor),
Gráf Vivien (ének)**

Az est háziasszonya:

Vermes Tímea

A koncerten bemutatkozik:

**a Baranya Megyei Harmonikazenekar
Kéméndi Tamás vezetésével.**



Herbstfest

am 16. Oktober 2021
2021. október 16.



PROGRAMM / ORT - PROGRAM / HELYSZÍN

17:00 Heilige Messe, Harkan, Katholische Kirche Herz Jesu /

17:00 Szentmise, Harkány, Jézus Szíve Katolikus Templom

Ab 18:00 Uhr: Kiss József Bibliothek, Kulturhaus: /

18:00 órától: Kiss József Könyvtár, Művelődési Ház:

- ✿ **deutsche Nationalitätendarstellung mit Szilvia Flögl / Német Nemzetiségi műsorszám Flögl Szilviával**
- ✿ **Programm der Kinder aus der Kitaibel Pál Grundschule und Grund-Kunstschule und des Harkaner Kindergartens / Kitaibel Pál Általános Iskola és Alapfokú Művészeti Iskola és a Harkányi Óvoda növendékeinek programja**
- ✿ **Akkordeongruppe aus Deutschbohl / Bólyi Harmonikások**
- ✿ **Programm von Anikó Millich und József Millich / Millich Anikó és Millich József műsora**
- ✿ **Der Singvögelchor der Harkaner Deutschen Nationalitätenselbstverwaltung / A Harkányi Német Nemzetiségi Önkormányzat Singvögel Kórusa**
- ✿ **Viktória Tóth und Liza Tóth spielen auf der Flöte / Tóth Viktória és Tóth Liza furulyáznak**
- ✿ **Deutsche Nationalitätentanzgruppe aus Bawaz / Babarci Német Nemzetiségi Táncsoport**

19:30 - Abendessen / Vacsora

Ab 20:00 Uhr: Tanzball mit dem Band PLATIN. Tombola / 20:00 órától bál a PLATIN zenekarral. Tombola

EINTRITT FREI. / A BELÉPÉS INGYENES.

Aufgrund der ungarischen Regierungsverordnung Nr. 264/2021. (V.21.) ist die Veranstaltung mit Musik und Tanz mit einem Impfpass zu besuchen. / Magyarország kormányának 264/2021. (V.21.) rendelete alapján a zenés-táncos rendezvény védettségi igazolvánnyal látogatható.



**Harkányi Német
Nemzetiségi Önkormányzat**
**Harkaner Deutsche
Selbstverwaltung**



2021.



Deutsche Selbstverwaltung Budapest
Fővárosi Német Önkormányzat
1054 Budapest, Akadémia utca 1. II. em. 257.
Tel/Fax: (1) 302-5115 ldubp@t-online.hu



MEGHÍVÓ

A Fővárosi Német Önkormányzat szeretettel meghívja

**a Budapesti Németek Európa-napjára
és a budapesti nemzetiségi iskolák ünnepélyes tanévnyitójára.**

Köszöntő:

Johannes Haindl

Németország nagykövete

Schubert Olívia

Magyarországi Németek Országos Önkormányzatának elnökhelyettese

A műsort a budapesti német nemzetiségi iskolák tanulóinak programjából és a Városlódi „Pergő Rozmaring Táncegyüttes” előadásából állítottuk össze.

***Itt adjuk át „Az év német pedagógusa 2020 - 2021” és
a nemzetiségi gimnáziumok ösztöndíjas diákjainak szóló kitüntetést.***

Helyszín: Német Nemzetiségi Gimnázium, Tornacsarnok
XX. ker. Serény u. 1.

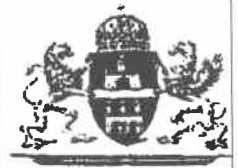
Időpont: 2021. szeptember 24. péntek, 17 óra.

MINDENKIT SZERETETTEL VÁRUNK!

Bárkányi Judit
elnök



Deutsche Selbstverwaltung Budapest
Fővárosi Német Önkormányzat
1054 Budapest, Akadémia utca 1. II. em. 257.
Tel/Fax: (1) 302-5115 ldubp@t-online.hu



EINLADUNG

Die Deutsche Selbstverwaltung Budapest lädt

**zum Europa-Tag der Deutschen in Budapest
und zur feierlichen Schuljahreseröffnung der
Schulen und Kindergärten mit Nationalitätenunterricht
in Budapest**

**am 24. September 2021 um 17.00 Uhr in die Mehrzweckhalle
des Deutschen Nationalitätengymnasiums
(XX. Serény u. 1.)**

herzlichst ein.

Festreden:

Herr Johannes Haindl
Botschafter der Bundesrepublik Deutschland
Olivia Schubert
Vize-Vorsitzende der LdU

Das Programm gestalten:
Tanzensemble „PergőRozmaring“ aus Waschludt
und Schülergruppen aus Budapest

**Die Auszeichnung „Deutschlehrer/in des Jahres 2020 - 2021“
und die Stipendienbescheinigung an Schülerinnen und Schüler der
deutschen Nationalitäten-Gymnasien
werden feierlich übergeben.**

WIR ERWARTEN SIE HERZLICHST!

Judit Bárkányi
Vorsitzende

JELENLÉTI ÍV

a Budavári Német Nemzetiségi Önkormányzat
2021. október 6-i üléséhez

A nemzetiségi önkormányzat részéről:

Farkas Márta, elnök

Dr. Hegedűsné Schmidt Ágnes, elnökh.

Kereszthidi György, képviselő

Farkas Márta
Dr. Hegedűsné Schmidt Ágnes
Kereszthidi György

Meghívott:

Kovács László György, önkormányzati képviselő

A Hivatal részéről:

Lipták Noémi, testületi ügyintéző

Lipták Noémi

Budapest I. kerület Budavári Német Nemzetiségi Önkormányzat

Ungarndeutsche Selbstverwaltung von Ofenburg

Meghívó

a Budapest I. kerület Budavári Német Nemzetiségi Önkormányzat

2021. október 6-án /szerdán/ 13.00 órakor

az I. kerületi Városházán

/Bp. Kapisztrán tér 1./

tartandó ülésére

Az ülés tervezett napirendje:

1. Beszámoló programokon való részvételről
Előterjesztő: Farkas Márta elnök
(szóbeli előterjesztés)
2. Javaslat programokon való részvételre, valamint programok megszervezésére
Előterjesztő: Farkas Márta elnök
(szóbeli előterjesztés)
3. Egyebek

Farkas Márta

Tisztelettel: Farkas Márta
elnök

Budapest, 2021. október 1.

